

## ELGETAKO UDALA

*Eragin Linguistikoaren Ebaluazioa arautzeko Ordenanza. Behin betiko onarpena.*

Udalbatzak, 2023ko martxoaren 28an egindako bilkuran, eragin linguistikoaren ebaluazioa buruzkoa den Elgetako Udalaren ordenantza onartzeari hasierako onarpena eman zion (Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN 2023ko apirilaren 13an argitaratua, 70 zk.).

Arauzko jendaurreko informazio epean ez da erreklamazio edo oharpenik izan. Hori dela eta, Toki jaurbidearen oinarrien apirilaren 2ko 7/1985 legearen 49 artikuluak xedatzen duenaren arabera, orain artean behin-behineko zen akordioa behin betiko koa bihurtuko da.

Legearen 70.2 artikuluak xedatzen duenaren arabera, onartako Ordenantzaren testu osoa argitaratzen da, zehatztuz.

Administrazio bidean behin betikoa den akordio honen aurka administrazioarekiko auzi-errekurtoa jarri ahal izango da Euskal Autonomia erkidegoko Auzitegi Nagusiaren Administrazioarekiko Auzietako Salaren aurrean, Bilbon egoitza duena, iragarkia Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzen den hurrengo egunetik haso eta bi hilabeteko epean.

Elgeta, 2023ko maiatzaren 28a.—Iraitz Lazkano Garitaonanda, alkatea. (3980)

*Elgetako eragin linguistikoaren ebaluazioa arautzeko Ordenanza.*

## HITZAURREA

Errealitatearen eta indarrean dagoen legediaren arabera, Elgetako udalerriko berezko hizkuntza euskara da. Ordenantza honen helburua da, batetik, Elgetako udalerrian egoera soziolinguistikoan eragina izan dezaketen planak eta proiektuak egiteko eta onartzeko proceduretan eta haiei baimena edo gaikuntza emateko proceduretan, hizkuntza alderdiak eta euskararen erabilera normalizazioa gehitzea. Bestetik, euskararen erabilera normalizatzeko onuragarrienak diren aukerak aztertzea eta kontuan hartzea, eta ondorioz, neurriak diseinatzea, euskararen erabilera normalizazioaren gaineko ondorio kaltegarriak prebenitzeko, zuzentzeko eta, hala dagokionean, konpentsatzeko.

Autonomia Estatutuaren 6. artikulari jarraiki, eta hizkuntza alorrean garatzen duen legediari ere –funtsean 10/1982 Legea, azaroaren 24koa–, Euskal Autonomia Erkidegoko berezko hizkuntza euskara da. Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 7. artikuluko 7. atalak honakoa xedatzen du: «Udal euskaldunetako egoera soziolinguistikoan eragina izan dezaketen proiektu edo plangintzak onesteko proceduraren, ekimen horiek euskararen erabilera normalizazioari dagokionez izan lezaketen inpakta ebaluatuko da, eta ebaluazio horren emaitzen arabera egoki irizten zaizkien neurriak proposatuko dira».

Besteak beste, aipaturiko artikulu hori garatzen duen 179/2019 Dekretuak, azaroaren 19koa, Euskadiko toki-erakundeetan

## AYUNTAMIENTO DE ELGETA

*Ordenanza reguladora de la Evaluación de Impacto Lingüístico. Aprobación definitiva.*

El Ayuntamiento Pleno en sesión celebrada el día 28 de marzo de 2023, acordó aprobar con carácter inicial la Ordenanza municipal del Ayuntamiento de Elgeta sobre evaluación del impacto lingüístico (BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa de fecha 13 de abril de 2023, n.º 70).

Transcurrido el periodo legal de exposición pública sin que se haya presentado reclamaciones ni observaciones, en virtud de lo dispuesto en el artículo 49 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladoras de las Bases de Régimen Local, se eleva a definitivo el acuerdo hasta ahora provisional.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 70.2 de la misma Ley, se procede a la publicación del texto íntegro de la Ordenanza.

Contra el presente acuerdo, que es definitivo en vía administrativa, podrá interponerse en el plazo de dos meses, contados desde el día siguiente a la publicación del anuncio en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa, recurso contencioso-administrativo, ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, con sede en Bilbao.

Elgeta, a 28 de mayo de 2023.—El alcalde, Iraitz Lazkano Garitaonandia. (3980)

*Ordenanza municipal del Ayuntamiento de Elgeta sobre evaluación de impacto lingüístico.*

## INTRODUCCIÓN

Según la realidad y la legislación vigente, la lengua propia del municipio de Elgeta es el euskera. La presente Ordenanza tiene por objeto, por un lado, incrementar los aspectos lingüísticos y la normalización del uso del euskera en los procedimientos de elaboración, aprobación y autorización o habilitación de planes y proyectos que puedan afectar a la situación sociolingüística del municipio de Elgeta. Por otro lado, analizar y considerar las alternativas más favorables para la normalización del uso del euskera y, en consecuencia, diseñar medidas para prevenir, corregir y, en su caso, compensar los efectos negativos sobre la normalización del uso del euskera.

En virtud del artículo 6 del Estatuto de Autonomía y de la legislación que desarrolla en materia lingüística, fundamentalmente la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, la lengua propia de la Comunidad Autónoma del País Vasco es el euskera. El apartado 7 del artículo 7 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, dispone que «en el procedimiento de aprobación de proyectos o planes que puedan afectar a la situación sociolingüística de los ayuntamientos euskaldunes, se evaluará el impacto que dichas iniciativas pudieran tener en relación con la normalización del uso del euskera y se propondrán las medidas que se consideren oportunas en función de los resultados de dicha evaluación».

Entre otras cuestiones, el Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, por el que se desarrolla el citado artículo, sobre norma-

hizkuntza ofizialen erabilera institucionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoak, zioen azalpenean, argi adierazten du hizkuntza-inpaktuaren ebaluazioak izaera iredaketa eta izaera hori arrazoizkoa dela, bai administrazio-jardueraren simplifikazio-printzipioaren ikuspegitik bai hizkuntza politikako tresna gisa izan behar duen efikaziagatik. Ondoren, zehazten du: «... gai honetan ere udal bakoitzari tarte zabala ematen zaio, hizkuntza-normalizazioaren arloko erantzukizuna hoberen irizten dion moduan gauzatu dezan, baina beti gutxiengo irizpide batzuk betez. Hizkuntza-inpaktuaren ebaluazioak udalei aukera aski handia ematen die egoera malgutasunez aztertu eta baloratzeko, halako eran non sistema malgu bat eskaintzen bazaie udalei, planifikatzeko eta programatzeko garaian hizkuntza-inpaktuaren ebaluazioaren abantailzez balia daitezen».

Horrenbestez, ordenantzaren testu artikulatuan, lehenik eta behin, xedapen orokor multzo batek aditzera ematen ditu erre-gelamendu honen oinarri eta printzipio orokorrak. Jarraian, eba-luatu behar diren planak eta proiektuak zehazten dira; baita organo arduraduna ere. Ondoren, ebaluazioa egiteko erabiliko den metodologia zehazten da. Amaitzeko, hizkuntza-inpaktuaren eba-luazioari buruzko txostenaren onarpena eta bere eraginkortasuna azaltzen dira.

## I. KAPITULUA

### XEDAPEN OROKORRAK

#### 1. artikulua. *Helburuak eta aplikazio eremua.*

1. Ordenanza honek Elgetako udalerrian gauzatzen diren plan eta proiektu pribatu zein publikoek bertako euskararen errealitate linguistikoan izan ditzaketen balizko eraginak aurreikustea, identifikatza eta ebaluatza du helburu nagusia, beti ere udalak dituen eskumenen barruan.

2. Hortaz, euskararen aldeko konpromiso publikoa hartzeaz gain, Elgetako Udalak nahi du gainerako erakunde publiko eta politikoek, erakunde pribatuek eta gizarte zibilak helburu bera abian jartzeko neurriak har ditzatela, eta horretarako lankidetza bilatu du udalerrian gauzatzen diren egitasmoek, euskararen eta euskal hiztun elkartearren egoerari kalterik eginez gero, horiek murrizteko eta aurrea hartzeako neurriak hartzeko xedearekin.

3. Xede horretan, elkar hartuta joan beharko dute ikuspegi teknikoak, politikoak, jurídicoak eta sozialak udalerrian gauzatzen diren egitasmo publikoak eta jarduera pribatuak euskarari kalterik ez egitea lortzeko. Horregatik, ordenanza hau Elgetako udal administrazioari eta berarekin loturaren bat duten edo bere esku dauden erakunde autonomo eta publikoek aplikatuko zaie, baita udalerrien egoera soziolinguistikoan eragina izan dezaketen udalerriaz gaindiko eremuko proiektuak eta planak onartzeko procedurei ere. Udalarekin lankidetza hitzarmenak sinatzen dituzten edota udalaren diru-laguntzaren bat jaso duten erakunde pribatuei ere aplikatuko zaie.

#### 2. artikulua. *Eragin lingüistikoaren ebaluazioa.*

Aurreko atalean aipatutako xeedea betetzeko, araudi honek eragin lingüistikoa ebaluatzenko tresna erabiliko du. Ebaluazio honen helburu hauek nahi dira lortu:

a) Udalariaren egoera soziolinguistikoan eragina izan dezaketen planak eta proiektuak egiteko eta onartzeko proceduratan, eta hainbat baimena edo gaikuntza emateko proceduratan, hizkuntza alderdiak eta euskararen erabilera normalizazioa gehitzea.

b) Euskararen erabilera normalizatzeko onuragarrienak diren aukerak aztertzea eta kontuan hartzea.

c) Neurriak diseinatzea, euskararen erabilera normalizazioaren gaineko ondorio kaltegarriak prebenitzeko, zuzentzeko eta, hala dagokionean, konpentsatzeko. Era berean, euskararen mesedetan egin daitezkeen plan eta proiektuak ebaluatzea eta zuzentzea, hala badagokio.

lización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi, en su exposición de motivos, señala que la evaluación del impacto lingüístico tiene un carácter abierto y razonable, tanto desde el punto de vista del principio de simplificación de la actividad administrativa como de su eficacia como instrumento de política lingüística. A continuación, puntualiza que «también en esta materia se da un amplio margen a cada ayuntamiento para que ejerza la responsabilidad en materia de normalización lingüística de la manera que mejor considere, pero siempre bajo unos criterios mínimos. La evaluación del impacto lingüístico ofrece a los ayuntamientos una gran oportunidad para analizar y valorar la situación con flexibilidad, de manera que si se ofrece un sistema flexible a los ayuntamientos aprovechen las ventajas de la evaluación de impacto lingüístico a la hora de planificar y programar».

Así, en el texto articulado de la Ordenanza, en primer lugar, un conjunto de disposiciones generales enuncian los fundamentos y principios generales del presente Reglamento. A continuación se detallan los planes y proyectos a evaluar, así como el órgano responsable. A continuación se detalla la metodología que se utilizará para realizar la evaluación. Por último, se expone la aprobación del informe de evaluación de impacto lingüístico y su eficacia.

## CAPÍTULO I

### DISPOSICIONES GENERALES

#### Artículo 1. *Objetivos y ámbito de aplicación.*

1. La presente Ordenanza tiene por objeto principal la previsión, identificación y evaluación de las posibles afecciones que sobre la realidad lingüística del euskera puedan tener los planes y proyectos, tanto privados como públicos, que se desarrollen en el municipio de Elgeta, dentro de las competencias municipales.

2. Por tanto, además de adquirir un compromiso público a favor del euskera, el Ayuntamiento de Elgeta quiere que el resto de instituciones públicas y políticas, entidades privadas y la sociedad civil adopten medidas para poner en marcha el mismo objetivo, y para ello ha buscado la colaboración de los proyectos que se llevan a cabo en el municipio, con el fin de adoptar medidas para reducir y prevenir la situación del euskera y de la asociación de vascoparlantes.

3. A tal fin, deberán ir unidos los enfoques técnico, político, jurídico y social para conseguir que los proyectos públicos y la actividad privada que se desarrollen en el municipio no perjudiquen al euskera. Por ello, la presente Ordenanza será de aplicación a la Administración municipal de Elgeta y a los organismos autónomos y públicos vinculados o dependientes de la misma, así como a los procedimientos de aprobación de proyectos y planes de ámbito supramunicipal que puedan afectar a la situación sociolinguística de los municipios. También será de aplicación a las entidades privadas que suscriban convenios de colaboración con el Ayuntamiento o hayan recibido alguna subvención municipal.

#### Artículo 2. *Evaluación de impacto lingüístico.*

Para el cumplimiento de la finalidad señalada en el apartado anterior, la presente normativa utilizará el instrumento de evaluación de impacto lingüístico. Con esta evaluación se persiguen los siguientes objetivos:

a) Incrementar los aspectos lingüísticos y la normalización del uso del euskera en los procedimientos de elaboración y aprobación, autorización o habilitación de planes y proyectos que puedan afectar a la situación sociolinguística del municipio.

b) Analizar y considerar las alternativas más favorables para la normalización del uso del euskera.

c) Diseñar medidas para prevenir, corregir y, en su caso, compensar los efectos negativos sobre la normalización del uso del euskera. Asimismo, la evaluación y dirección, en su caso, de los planes y proyectos que puedan realizarse en beneficio del euskera.

### 3. artikulua. Printzipio orokorrak.

#### 1. Zeharkakotasuna.

Ordenantza honek, udalerrian hizkuntzari eragiten dioten egitasmoak ebaluatzeko tresna izaki, erabateko zeharkakotasuna du udal administrazioaren eta herriko egitasmoen gainean. Zen zu horretan, ordenantza honetan ezartzen diren irizpideek, hizkuntza politika izaki, udal egitasko guztiei eragingo die, eta ondorioz, sail eta proiektu guztietara hedatu beharko da.

#### 2. Zuhurtzia eta prebentzioa.

Udalerrrian onartzen den edozein proiektu edo egitasmo publiko edo pribaturen aurrean zuhurtziaz jokatu behar da; izan ere, euskarakaren gaineko nolako eragina izango lukeen zalantza izanez gero, gaia tentuz aztertzea eskatzen da. Eta prebentzioz jokatzea.

Elgetako Udalak aukera onenak baliatuko ditu planak onartu edo proiektuei baimena edo gaikuntza ematen dienean, inpaktu kaltegarriak ahalik eta txikiengak izan daitezen, eta, behar izanez gero, inpaktu horiek konpentsatzeko.

Horregatik, hizkuntza-inpaktuaren ebaluazio-prozedura hasieratik sartuko da plana onartzeko edo proiektuari baimena edo gaikuntza emateko funtsezko prozeduran; eta, ebaluazioa amaituko da plana behin betiko onartu edo proiektua behin betiko baimendu aurretik.

3. Lurralte-antolaketan hizkuntzen antolaketa aintzat har-tea.

Udalerrrian kontuan izan beharko da, norbanakoak euskaldun-tzeaz gain, espazioak (geografikoak zein funtzionalak) euskaldun-tzea ezinbestekoa dela, hizkuntza normalizatuko bada.

Horretarako, Lurralte Antolamendurako Gidalerro edo arau orokorretatik hasi eta lurralte-antolaketako gainerako oinarrietan hizkuntzaren antolaketa aintzat hartu beharrekoa da.

4. Arnaspuneen zaintza eta hedapenerako tratamendu berezia.

Mendekotasun egoeran dago euskara, eta arnaspuneak behar ditu, bere funtzioguztiak mugarik gabe, askatasunez, bete eta garatzeko lekuak. Hizkuntza batek, garatuko bada, bera nagusia den esparruak behar ditu; arnaspune horiek zaindu, sortu eta, ahal balitza, hedatu ezean, alferrik izango da, seguruenera, gainerako ahalegin oro. Horrenbestez, lehentasunezko trataera garbia eman beharko zaie euskararen arnaspuneei.

Horregatik, Elgetako arnaspuneei zaintza trataera berezia ematea bereziki zainduko da araudi honen bidez, eta gune hauen hedapena sustatuko da. Izen ere, hizkuntza gutxituaren etorkizunak derrigorrezkoak dituen guneak dira.

#### 5. Ebaluazioaren kalitate teknikoa.

Hizkuntza-inpaktuaren ebaluazioaren kalitate teknikoa ziur-tzea ezinbestekoa denez, berauburutzeko metodología zehatz bat jarraitzea beharrezko da. Horretarako, sustatzaile pribatuek eta Elgetako Udalak beharrezkotzat jotzen dituen datu guztiak helarazi beharko dizkio. Gainera, honako puntu hauek barne bil-duko ditu:

— Interesdunen eta herritarren parte-hartzea.

— Prebentzioa, zuzenketa eta, behar izanez gero, konpensazio neurriak.

— Konfidentialtasuna.

#### 4. artikulua. Eskumena.

Udal ordenantza hau 2/2016 Legea, apirilaren 7koak, Euskal-diko Toki Erakundeei buruzkoaren 7. artikuluan eta hizkuntzari dagokion gainerako legeetan adierazitakoaren babesean garatzen da. Zehazki, 179/2019 Dekretuaren, azaroaren 19koak, Euskal-diko toki-erakundetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoaren babesean garatzen da.

### Artículo 3. Principios generales.

#### 1. Transversalidad.

Esta ordenanza, como instrumento de evaluación de los proyectos que afectan a la lengua en el municipio, tiene una transversalidad absoluta sobre la administración municipal y los proyectos locales. En este sentido, los criterios que se establecen en esta ordenanza, al tratarse de una política lingüística, afectarán a todos los proyectos municipales, por lo que deberá extenderse a todos los departamentos y proyectos.

#### 2. Prudencia y prevención.

Ante cualquier proyecto o proyecto público o privado que se apruebe en el municipio hay que ser cautelosos, ya que en caso de duda sobre el impacto que tendría sobre el euskera, se pide que se estudie el tema con cautela. Y actuar de forma preventiva.

El Ayuntamiento de Elgeta aprovechará las mejores oportunidades cuando apruebe planes o autorice o habilite proyectos para minimizar los impactos adversos y, en su caso, compensar dichos impactos.

Por ello, el procedimiento de evaluación de impacto lingüístico se incorporará desde el principio al procedimiento esencial para la aprobación del plan o para la autorización o habilitación del proyecto, finalizando la evaluación antes de la aprobación definitiva del plan o de la autorización definitiva del proyecto.

3. Consideración de la organización lingüística en la organización territorial.

En el municipio habrá que tener en cuenta que, además de la euskaldunización de los individuos, la euskaldunización de los espacios, tanto geográficos como funcionales, es imprescindible para la normalización lingüística.

Para ello, desde las Directrices o Normas Generales de Ordenación del Territorio, al resto de Bases de Ordenación Territorial deberá tenerse en cuenta la ordenación lingüística.

4. Vigilancia y tratamiento especial de la expansión de zonas de respiro.

El euskera se encuentra en una situación de dependencia y necesita respiraderos, lugares donde desempeñar y desarrollar todas sus funciones de forma indefinida, libre. Una lengua, para que se desarrolle, necesita espacios en los que ella sea la dominante; si no se cuidan, se crean y, si es posible, se expande, todo lo demás será probablemente inútil. Por tanto, habrá que dar un tratamiento claro y prioritario a las zonas de respiro del euskera.

Por ello, el tratamiento especial de las zonas de respiro de Elgeta será especialmente vigilado a través de esta normativa y se promoverá su expansión. Y es que son espacios donde el futuro de la lengua minoritaria tiene sus obligatorios.

#### 5. Calidad técnica de la evaluación.

Siendo imprescindible asegurar la calidad técnica de la evaluación de impacto lingüístico, es necesario seguir una metodología específica para llevarla a cabo. Para ello, los promotores privados y el Ayuntamiento de Elgeta deberán trasladarle todos los datos que considere necesarios. Además, incluirá los siguientes puntos:

— Participación de los interesados y de la ciudadanía.

— Prevención, corrección y, en su caso, medidas compensatorias.

— Confidencialidad.

#### Artículo 4. Competencia.

Esta ordenanza municipal se desarrolla al amparo del artículo 7 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi y demás legislación lingüística. En concreto, se desarrolla al amparo del Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, de normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las entidades locales de Euskadi.

## II. KAPITULUA

### PLANEN ETA PROIEKTUEN ERAGIN LINGUISTIKOAREN EBALUAZIOA EGITEA

5. artikulua. *Ebaluatu behar diren plan eta proiektuak.*

1. Elgetako udalerrrian hizkuntzari eragiten dioten plan eta proiektu guztia ebaluatu beharko dira.

Honakoak izango dira hizkuntzan eragina izan dezaketen plan eta proiektu mota nagusiak:

— Planak:

Hiri-antolamenduko plan orokorrak.

Plangintza orokorra bateragarri egiteko plana.

Sektorizatze-plana.

Plangintzako arau subsidiarioak.

Plan partzialak.

Hiri-antolamenduko plan bereziak.

Turismo-planak.

— Proiektuak:

Merkataritzagune handiak eraikitzeko proiektuak.

Industriaguneak eta teknologia-parkeak eraikitzeko proiektuak.

Horiez gain, biztanle eta bisitari hazkundeak ekar dezaketen bestelako plan eta proiektuak ere ebaluatuko dira; honakoak, besteak beste:

Etxebizitza eraikuntzarekin lotutako plan edo proiektu guztia.

Lantegien eraikuntzarekin lotutako plan edo proiektu guztia.

Merkataritzari lotutako eraikinak eraikitzeko plan edo proiettu guztia.

Zerbitzu ekipamenduak eraikitzeko proiektuak: kirolddegia, zahar egoitzak, kultur etxeak, zentro zibikoak eta abar.

Antzerkiarekin, musikarekin edo bestelako kultur ekimenekin lotutako jaialdiak.

Aisialdiari lotutako plan eta proiektuak: aisialdiari lotutako parkeak eraikitza, aisialdi guneak eraikitza eta abar.

Bisitari turistikoak erakarriko dituen plan eta proiektuak: museoak, hotelak edota interpretazio zentroak eraikitza, ibilbide gidatutako sortzea eta abar.

Azkenik, herriko hizkuntza ohituretan aldaketa ekar dezaketen planak ere ebaluatuko dira; besteak beste, merkataritza planak, kultura planak, aniztasun planak eta biziberrizte planak.

2. Ebaluaziotik salbuetsita egongo dira:

Funtsezkoak ez diren aldaketak egiten direnean plan edo proiektuetan.

Hizkuntza-inpakturik eragiten ez duten planak onartzean eta proiekturei baimena edo gaikuntza ematean.

Aurrez hizkuntza-ebaluazioa izan duen plan batetik eratorriko proiektuak, berariaz oinarritzko proiektuak kontrakorik esaten ez duen kasuetan izan ezik.

3. Aurreko apartatuan adierazitako kasuetako plan eta proiekturei onarprena, baimena edo gaikuntza emateko funtsezko espaldientearen, egoera horren berri jasotzen duen txosten bat erantsi beharko da.

6. artikulua. *Udal eskumenekoak ez diren plan eta proiektuak.*

Udal eskumenekoak ez diren eta beste administrazio publico batzuk onartzekoak diren planen eta proiekturen hizkuntza-inpaktuari buruzko ebaluazioa ere egingo da.

## CAPÍTULO II

### EVALUACIÓN DEL IMPACTO LINGÜÍSTICO DE LOS PLANES Y PROYECTOS

Artículo 5. *Planes y proyectos a evaluar.*

1. Se deberán evaluar todos los planes y proyectos que afecten a la lengua en el municipio de Elgeta.

Los principales tipos de planes y proyectos que pueden afectar a la lengua serán los siguientes:

— Planes:

Planes Generales de Ordenación Urbana.

Planes de compatibilización del planeamiento general.

Planes de sectorización.

Normas Subsidiarias de Planeamiento.

Planes Parciales.

Planes Especiales de Ordenación Urbana.

Planes de Turismo.

— Proyectos:

Proyectos de construcción de grandes centros comerciales.

Proyectos de construcción de polígonos industriales y parques tecnológicos.

Además, se evaluarán otros planes y proyectos que puedan suponer un incremento de población y visitantes, tales como:

Todos los planes o proyectos relacionados con la construcción de viviendas.

Todos los planes o proyectos relacionados con la construcción de talleres o fábricas.

Todos los planes o proyectos de construcción de edificios vinculados al comercio.

Proyectos de construcción de equipamientos de servicios: polideportivos, residencias de ancianos, casas de cultura, centros cívicos, etc.

Festivales relacionados con el teatro, la música u otras iniciativas culturales.

Planes y proyectos relacionados con el ocio: construcción de parques vinculados al ocio, construcción de espacios de ocio, etc.

Planes y proyectos que atraigan a los visitantes turísticos: construcción de museos, hoteles, centros de interpretación, creación de rutas guiadas, etc.

Por último, también se evaluarán aquellos planes que puedan suponer un cambio en los hábitos lingüísticos del pueblo, entre los que se encuentran los planes de comercio, los planes de cultura, los planes de diversidad y los planes de revitalización.

2. Estarán exentos de evaluación:

Cambios no sustanciales en planes o proyectos.

Aprobación de planes y autorización o habilitación de proyectos que no impliquen impacto lingüístico.

Proyectos derivados de un plan previamente sometido a evaluación lingüística, salvo que el proyecto básico expresamente disponga lo contrario.

3. En el expediente sustantivo de aprobación, autorización o habilitación de los planes y proyectos en los supuestos señalados en el apartado anterior deberá acompañarse informe en el que se haga constar tal circunstancia.

Artículo 6. *Planes y proyectos de competencia no municipal.*

También se realizará una evaluación del impacto lingüístico de los planes y proyectos que no sean de competencia municipal y que vayan a ser aprobados por otras administraciones públicas.

Udalerrien egoera soziolinguistikoan eragina izan dezaketen udalerriz gaindiko proiektuak eta planak onartzeko prozeduran, planak eta proiektuak ebaluatzeko eskumena daukan ELE batzordeak haien hizkuntza-inpaktua aztertuko du.

Ondorioz, ebaluatuko diren egitasmo guztiak udal mailakoak izango dira, nahiz eta beste erakunde publikoek sustatu. Kasu horretan ere Elgetako Udalak egin beharko du ebaluazioa, eta udalerriz gaindiko plana egitea dagokion erakundeari azterketa-REN ondorioen berri emango dio.

#### 7. artikulua. ELE batzordea izendatzea.

Udalak plan eta proiektuen eragin linguistikoaren ebaluazioaz arduratuko den batzordea izendatuko du eta eskumena aitortuko dio udalerrian garatuko diren plan eta proiektuen hizkuntza-inpaktuaren gaineKO erabakiak hartzeko.

ELE batzordea kide hauek osatuko dute, gutxienez:

Euskara arloko zinegotzia.

Euskara teknikaria edo funtzio horiek betetzen dituena.

Ebaluatzten den egitasmoaren inguruko arloko udal teknikaria.

Uemako teknikaria.

#### 8. artikulua. ELE batzordearen egiteko.

ELE batzordea arduratuko da udalerrian garatuko diren plan eta proiektuei eragin linguistikoaren ebaluazioa egindo zaiela ziurtatzeaz. Horretarako, udalerrian abian jarri nahi diren plan eta proiektuen jarraipena egindo du. Horien berri izan bezain laster, plan edo proiektua garatzen hasi aurretik, organo sustatzaileari aholkatuko dio euskararentzat mesedegarriak diren funtsezko alderdiak zeintzuk diren, eta horiek jasotzeko gomendioa egindo dio.

Behin plan edo proiektuaren aurrerakin txostena dagoenean, ELE batzordeak Irismen dokumentua egingo du, eta erabakiko du hizkuntza-inpaktuaren azterlana egin behar ote den.

Hizkuntza-inpaktuaren azterlana egin behar dela ondorioztatuz gero, ELE batzordeak erabakiko du azterlana nork idatziko duen: udal teknikariak, ELEn aditua den pertsona kontratatuko duen, edo sustatzailea enpresa pribatua bada, enpresari eska-tuko zaion egiteko.

Dena dela, inpaktuaren azterlanaren azken erabakia udalera izango da. Horregatik, inpaktuaren azterlana egiteko metodologiak eskatzen dituen galdetegiak betetzeaz, neurri zuzentzaileak proposatzeaz eta azken erabakiak hartzeaz ELE batzordea arduratuko da.

ELE batzordeak inpaktuaren azterlana kanpoko enpresa batek egina jasoko balu, azterlana oinarri hartuta erabakiko du plana edo proiektua bideragarria den bere horretan, beste neurri zuzentzaile batzuk proposatu behar diren edo kontrako txostenia egingo duen.

#### 9. artikulua. Procedura.

Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzako Herri Administrazioetan Hizkuntza Normalizatzeko Zuzendaritzak eta Udalerrirako Euskaldunen Mankomunitateak (Uema) Eragin Linguistikoaren Ebaluaziorako (ELE) adostu duten metodologia erabiliko da eta ezin izango da beste metodologiarik erabili. Honako prozedura izango du:

##### 9.1. Hizkuntza-azterlanaren irismena zehaztea.

Lehenengo pausoia Irismen dokumentua egitea izango da. Plan edo proiektu batek udaletxearen edo aztertzen den eremuan euskararen erabileran eraginik eduki dezakeen aztertzerakoan, adierazle hauek kontuan hartuko dira:

- a) Aldaketak, udalerriko biztanle kopuruan.
- b) Aldaketak, udalerria bisitatzen dutenen kopuruan.

En el procedimiento de aprobación de proyectos y planes supramunicipales que puedan afectar a la situación sociolingüística de los municipios, la comisión ELE competente para la evaluación de los planes y proyectos analizará su impacto lingüístico.

En consecuencia, todos los proyectos que se evalúen serán de ámbito municipal, aunque sean promovidos por otras instituciones públicas. También en este caso la evaluación corresponderá al Ayuntamiento de Elgeta, quien informará a la entidad correspondiente de la elaboración del plan supramunicipal de las conclusiones del estudio.

#### Artículo 7. Nombramiento de la Comisión ELE.

El Ayuntamiento designará una comisión encargada de la evaluación del impacto lingüístico de los planes y proyectos y le reconocerá competencia para decidir sobre el impacto lingüístico de los planes y proyectos que se desarrollen en el municipio.

La Comisión ELE estará integrada, al menos, por los siguientes miembros:

Concejal/a del área de euskera.

Técnico/a de euskera o persona que realiza dichas funciones.

Técnico/a municipal del área del proyecto que se evalúa.

Técnico/a de Uema.

#### Artículo 8. Misión de la Comisión ELE.

La comisión ELE se encargará de asegurar que los planes y proyectos que se desarrollen en el municipio sean objeto de evaluación de impacto lingüístico. Para ello, realizará un seguimiento de los planes y proyectos que se quieran poner en marcha en el municipio. Tan pronto como tenga conocimiento de las mismas, antes de iniciar el desarrollo del plan o proyecto, asesorará al órgano promotor sobre cuáles son los aspectos fundamentales que favorecen al euskera y le recomendará que los recoja.

Una vez que haya un informe preliminar del plan o proyecto, la comisión ELE elaborará el documento de alcance y decidirá si procede realizar el estudio de impacto lingüístico.

En el caso de que se concluya que se debe realizar un estudio de impacto lingüístico, la Comisión ELE decidirá quién redactará el estudio: los técnicos municipales, si contratará a una persona experta en ELE o si el promotor es una empresa privada, se le va a pedir a la empresa que lo haga.

En todo caso, la decisión final del estudio de impacto será municipal. Por ello, la Comisión ELE se encargará de cumplimentar los cuestionarios requeridos por la metodología de elaboración del estudio de impacto, proponer las medidas correctoras y tomar las decisiones finales.

En el caso de que la comisión ELE recibiera el estudio de impacto realizado por una empresa externa, decidirá sobre la base del estudio si el plan o proyecto es viable en sí mismo, si es necesario proponer otras medidas correctoras o emitir un informe desfavorable.

#### Artículo 9. Procedimiento.

Se utilizará la metodología acordada entre la Dirección de Normalización Lingüística de las Administraciones Públicas de la Viceconsejería de Política Lingüística y la Mancomunidad de Municipios Euskaldunes (Uema) para la Evaluación de Impacto Lingüístico (ELE), no pudiendo utilizarse ninguna otra metodología. El procedimiento será el siguiente:

##### 9.1. Determinación del alcance del estudio lingüístico.

El primer paso será la elaboración del Documento de Alcance. A la hora de analizar si un plan o proyecto puede afectar al uso del euskera en el Ayuntamiento o en el ámbito que se analiza, se tendrán en cuenta los siguientes indicadores:

- a) Modificaciones en el número de habitantes del municipio.
- b) Variaciones en el número de personas que visitan el municipio.

Bestelako eraginak, udalerriaren egoera soziolinguistikoan.

Adierazleok aztertu ondoren, udal zerbitzu teknikoen hizkuntza-azterlanaren irismenari buruzko txostena bidaliko diote plan edo proiektuari funtsezko onarpena emateko eskumena duen udal organo eskudunari.

Baldin plan edo proiektuaren irismenari buruzko proposamenak ondorioztatzen badu ez dagoela hizkuntza-inpaktu esanguratsurik, hizkuntza-inpaktuaren azterlanik ez egiteko gomendatuko du. Aitzitik, hizkuntza-inpaktu esanguratsua dagoela ondorioztatzen badu, beharrezkotzat joko du hizkuntza-inpaktuaren azterlana egitea.

#### 9.2. Hizkuntza-inpaktuaren azterlana egitea.

Honako puntuak jaso beharko ditu azterlanak:

a) Planaren edo proiektuaren azalpen orokorra eta garezko beharko den denboraren gaineko aurreikuspena.

b) Hizkuntza-inpaktuaren intentsitatearen kalkulua. Inpaktuaren intentsitatea kalkulatzeko, ELE galdeategia beteko da. Al-dagai hauek hartuko dira kontuan:

Bizitza sozialaren eta kulturalaren gaineko inpaktu.

Biztanleen edo bisitarien hizkuntza-gaitasuna.

Biztanleen edo bisitarien hizkuntza-erabilera.

Jardueraren edo zerbitzuaren eremuko komunikazioa.

Eraginpeko eremuko hizkuntza-paisaia.

Jardueraren edo zerbitzuaren eremuko hizkuntza-eskaintza.

c) Funtsezko alderdiei buruzko azterketa egiteko galdegi beteko da.

Honako eremu hauek kontuan hartu behar dira:

– Plan edo proiektu motaren ezaugarriei buruzkoak.

– Planaren edo proiektuaren denbora eta espazio dimentsioak.

– Kokapenari buruzkoak.

– Planteatu diren hizkuntza-erabilerari buruzko irizpideen gaineakoak.

d) Konpentsazio-neurriak.

e) Neurri zuzentzaileak.

9.3. Informazioa jendaurrean jartzea, interesdunei kontsulta egitea eta entzunaldia.

1. Hizkuntza-inpaktuaren azterlana behin betiko onartu aurreik jendaurrean jartzeko izapidea egingo da, hasierako onesenarenkin batera.

2. Gainera, jendaurreko informazioaren izapidea egiten den bitartean, udalak kontsulta egingo die Eusko Jaurlaritzako hizkuntza normalizazioaren arloko eskumena duen sailari, Uemari eta interesdunei. Konsultak jakinarazpen baten bidez egingo dira, honako informazio hau gutxienez adierazita:

a) Hizkuntza-inpaktuari buruzko azterlana, edo non kontsultatu daitekeen.

b) Txostenak eta ebaluazioak zer organori bidali behar zaizkion.

c) Planaren edo proiektuaren gaineko informazio garantzitsua eskuratzearen modua.

3. Eusko Jaurlaritzan hizkuntza normalizazioaren arloko eskumena den sailak hogeita hamar egun baliodeuneko epea edukiko du, udalak egindako hizkuntza-azterlanaren gainean txosten bat egiteko. Era berean, interesdunek epe bera izango dute alegazioak formulatzeko. Epea zenbatzen hasiko da jakinarazpena hartzen den hurrengo egunetik aurrera.

4. Hamar egun baliodeuneko epean entzunaldia emango zaio sustatzaileari, baldin pertsona pribatua bada, eta interesdunei

Otras afecciones en la situación sociolingüística del municipio.

Una vez analizados estos indicadores, los servicios técnicos municipales remitirán al órgano municipal competente para la aprobación sustantiva del plan o proyecto un informe sobre el alcance del estudio lingüístico.

Si la propuesta de alcance del plan o proyecto concluye que no existen impactos lingüísticos significativos, recomendará que no se realicen estudios de impacto lingüístico. Si, por el contrario, concluye que existe un impacto lingüístico significativo, considerará necesario realizar un estudio de impacto lingüístico.

#### 9.2. Realización del estudio de impacto lingüístico.

El estudio deberá contener los siguientes puntos:

a) Descripción general del plan o proyecto y previsión del tiempo necesario para su desarrollo.

b) Cálculo de la intensidad del impacto lingüístico. Para calcular la intensidad del impacto se cumplimentará el cuestionario ELE. Se tendrán en cuenta las siguientes variables:

Impacto sobre la vida social y cultural.

Competencia lingüística de la población o visitantes.

Uso lingüístico de la población o visitantes.

Comunicación en el ámbito de la actividad o servicio.

Paisaje lingüístico de la zona afectada.

Oferta lingüística en el ámbito de la actividad o servicio.

c) Se cumplimentará el cuestionario para el análisis de los aspectos esenciales.

Se deben considerar los siguientes ámbitos:

– Sobre las características del tipo de plan o proyecto.

– Las dimensiones temporal y espacial del plan o proyecto.

– De ubicación.

– Sobre los criterios de uso lingüístico planteados.

d) Medidas compensatorias.

e) Medidas correctoras.

9.3. Información pública, consulta a los interesados y audiencia.

1. Con carácter previo a la aprobación definitiva del estudio de impacto lingüístico, se someterá a información pública, junto con la aprobación inicial.

2. Además, durante el trámite de información pública, el ayuntamiento consultará al departamento competente en materia de normalización lingüística del Gobierno Vasco, a Uema y a las personas interesadas. Las consultas se realizarán mediante una notificación en la que se indicará, al menos, la siguiente información:

a) Estudio de impacto lingüístico o lugar de consulta.

b) Órgano al que deben remitirse los informes y evaluaciones.

c) Acceso a la información relevante sobre el plan o proyecto.

3. El Departamento del Gobierno Vasco competente en materia de normalización lingüística dispondrá de un plazo de treinta días hábiles para elaborar un informe sobre el estudio lingüístico realizado por el Ayuntamiento. Asimismo, los interesados dispondrán del mismo plazo para formular alegaciones. El plazo comenzará a contar desde el día siguiente al de la recepción de la notificación.

4. En el plazo de diez días hábiles se dará audiencia al promotor, si se trata de una persona privada, y a los interesados,

ere bai, horrelakorik badago. Epea zenbatzen hasiko da informazioa jendaurrean jartzeko eta Eusko Jaurlaritzan hizkuntza normalizazioaren arloko eskumena duen sailari eta interesdunei konsultak egiteko izapidea amaitzen denetik aurrera. Jasotako txostenak eta alegazioak bidaliko dizkio ELE batzordeari, jakinaren gainean egon dadin.

#### 9.4. Hizkuntza-inpaktuaren ebaluazioari buruzko txostena.

1. Hizkuntza-inpaktuaren ebaluazioari buruzko txostenean datu hauek, gutxienez, bilduko dira:

a) Planaren edo proiektuaren sustatzailea edo funtsezko organoa zehaztea, eta planaren edo proiektuaren deskribapena.

b) Informazioa jendaurrean jartzeko eta Eusko Jaurlaritzan hizkuntza normalizazioaren arloko eskumena duen sailari, Uemari eta interesdunei konsultak egiteko izapideen emaitzen laburpena, bai eta horiek kontuan hartzeko moduaren azalpena ere.

c) Hizkuntza-inpaktuaren ebaluazioaz arduratzan den udalorganoak egin duen azterketa teknikoaren laburpena.

d) Euskararen erabileraren normalizazioaren gaineke ondorio kaltegarriak prebenitzeko, zuzentzeko eta, hala dagokionean, konpentsatzeko ezarri beharko liratekeen baldintzak eta neurriak, beharrezkoa denean.

e) Jarraipena egiteko sistema eta, beharrezkoa bada, jarraipen batzordea.

2. Hizkuntza-inpaktuaren ebaluazioari buruzko txostena egi-te epea hilabetekoa da, konsultarako epeak amaitutakoan zenbatzen hasita. Eta, plana edo proiektua onartzeko funtsezko prozedura amaitu aurretik, hizkuntza-inpaktuaren ebaluazioari buruzko txostena erantsi beharko da.

#### 3. Honakoak izango dira har daitezkeen erabakiak:

Aldeko txostena.

Aldeko txostena, neurri zuzentzaileekin.

Kontrako txostena, proiektua aldatzeko edo egokitzeko eskatuz.

4. Beste metodologia eta prozedura batekin burututako ebaluazio guztiak deusezak izango dira.

#### 10. artikulua. Neurri zuzentzaileak edo aringarriak.

Ezarritako ebaluazioaren emaitzaren arabera, beharrezko balitz, ondoren zerrendatzent diren neurri zuzentzaileak hartzeko aukera izango da, besteak beste:

1. Proiektuaren edo jardueraren izaerari lotutako neurri zuzentzaileak:

Harremanak erdigunean jarriko dituen neurriak: bertako herritarrekin harremanak garatzeko gune komunitarioak indartzea, etxebizitzen sarbidea oinezkoen espazioetatik egitea, familia barriko edo dorre itxurako etxebizitzak beharrean ingurura egotitak egitea eta abar.

Zerbitzuen kudeaketa pribatua izanez gero, udalarekin hitzarmenak egitea aurreikustea.

Kultura, kirola eta hezkuntza zerbitzuak eskaintzen dituen eraikinaren kudeaketa publikoa izatea.

Herritarren talde guztientzako lan aukerak sustatzea.

Ekonómia aniztasun handiagoa egotea bultzatzea.

Erabiliko diren irudi leloak bertako ezaugarriei lotutakoak izatea sustatzea.

Ekimenak bertako kultur sorkuntza sustatzea helburuen artean.

Antzoko beste neurri batzuk.

2. Proiektuaren edo jardueraren dimensioari lotutako neurri zuzentzaileak:

si los hubiere. El plazo comenzará a contar desde la finalización del trámite de información pública y consultas al departamento competente en materia de normalización lingüística del Gobierno Vasco y a los interesados. Remitirá a la Comisión ELE los informes y alegaciones recibidas para su conocimiento.

#### 9.4. Informe de evaluación de impacto lingüístico.

1. El informe de evaluación de impacto lingüístico contendrá, al menos, los siguientes datos:

a) Determinación del promotor u órgano sustantivo del plan o proyecto y descripción del plan o proyecto.

b) Un resumen de los resultados de los trámites de información pública y consulta al Departamento del Gobierno Vasco competente en materia de normalización lingüística, a Uema y a las personas interesadas, así como una explicación de la forma de tenerlos en cuenta.

c) Resumen del análisis técnico realizado por el órgano municipal responsable de la evaluación del impacto lingüístico.

d) Las condiciones y medidas que, en su caso, debieran establecerse para prevenir, corregir y, en su caso, compensar los efectos negativos sobre la normalización del uso del euskera.

e) Sistema de seguimiento y, en su caso, comisión de seguimiento.

2. El plazo para la emisión del informe de evaluación de impacto lingüístico es de un mes a contar desde la finalización de los plazos de consulta. Y, antes de finalizar el procedimiento esencial para la aprobación del plan o proyecto, deberá adjuntarse el informe de evaluación de impacto lingüístico.

3. Los acuerdos que podrán adoptarse serán los siguientes:

Informe favorable.

Informe favorable, con medidas correctoras.

Informe desfavorable solicitando la modificación o adaptación del proyecto.

4. Todas las evaluaciones realizadas con otra metodología y procedimiento serán nulas.

#### Artículo 10. Medidas correctoras o paliativas.

De acuerdo con el resultado de la evaluación establecida, si fuera necesario, se podrán adoptar, entre otras, las siguientes medidas correctoras:

1. Medidas correctoras relacionadas con la naturaleza del proyecto o actividad:

Medidas que pongan en el centro las relaciones: reforzar los espacios comunitarios para el desarrollo de las relaciones con la ciudadanía autóctona, hacer el acceso a las viviendas desde los espacios peatonales, adecuar las viviendas unifamiliares o torre al entorno, etc.

Prever convenios con el Ayuntamiento en el caso de gestión privada de servicios.

Gestión pública del edificio que ofrece servicios culturales, deportivos y educativos.

Promover oportunidades de trabajo para todos los grupos de la ciudadanía.

Favorecer una mayor diversidad económica.

Fomentar que los lemas de imagen que se utilicen estén relacionados con sus características.

Fomentar la creación cultural autóctona entre sus objetivos.

Otras medidas similares.

2. Medidas correctoras asociadas a la dimensión del proyecto o actividad:

a) Proiektuaren tamaina murriztea, esate baterako, etxebizitzen kasuan, auzo/herri/eskuadearren beharretara neurriratzea hazkundea.

b) Proiektuaren iraupena denboran luzatzea (adibidez, etxebizitza guztiak aldi berean egin beharrean, fase ezberdinetan egitea).

Tokiko beharretara egokitutako ekipamendua aurreikustea.

Ekimenak garrantzi naturala, historikoa edo kulturala duten lekuak babestea edo hobestea.

Espazio publiko irekiak eremu askotan dispersatzea aurreikustea.

Tokiko beharretara neurriratutako lanpostuak sustatzea.

Bisitari kopuru jasangarria sustatzea: turismoa hizkuntz gtxuetako herrialdeetan sustatzea...

Antzeko beste neurri batzuk.

3. Proiektu edo jardueraren lekukotzeari lotutako neurri zuzentzaileak:

Ezagutzan eragin kaltegarri txikiagoa izan dezan lekualdeta.

Proiektu guztia leku berean garatu ordez, eremu desberdinatan dispersatzea.

Erabileran eragin kaltegarri txikiagoa izan dezan lekualdatzea.

Proiektu guztia leku berean garatu ordez, eremu desberdinatan dispersatzea.

Espazio publiko irekiak beste instalazio batzuk inguruan izatea, adibidez, dendak, liburutegia, kultur etxea, ikastetxeak eta gizarte kohesioa sustatzeko komunitate-zentroak.

Enpresa berriak eraikiko badira euskararen hauskortasun txikiko guneetara bideratzea.

Jarduerak bisitariak hauskortasun txikiko guneetan jasotzea aurreikustea.

Antzeko beste neurri batzuk.

4. Hizkuntza irizpideei lotutako neurri zuzentzaileak:

Etxebitzita eskuratzeko bertakoei lehentasuna ematea.

Herriko langileen lehentasuna ematea.

Proiektuaren iragarkiak tokiko eta euskarazko hedabideetan egitea lehenetsiko da.

Kontratatutako langileak euskaldunak izatea.

Hizkuntza erabilerarako irizpideak finkatzea, euskarari lehentasuna emanet.

Euskara plana edo ziurtagiria duten hornitzaleak lehenestea.

Paisaia linguistikorako irizpideak finkatzea, euskarari lehentasuna emanet eta erdarak beharrezko den kasuetan soiliq eraobiliz.

Bertako toponimia erabiltzea.

Komunikazio irizpideak finkatzea, euskarari lehentasuna emanet.

Euskarazko eskaintza edo eskaintza elebiduna bermatzea.

Antzeko beste neurri batzuk.

5. Aurreko ataletako neurri zuzentzaileez gain, aurkeztutako proiektu edo jardueren gainean ezarri daitezkeen neurri osagarri eta aringarriak:

Herritarren ahaldunten linguistikoa eta formazioa lantzea.

Aisiaidiko (kirol eta kultur) eskaintza osoa euskaraz gara-tea.

a) Reducir el tamaño del proyecto, por ejemplo, en el caso de las viviendas, moderar el crecimiento a las necesidades del barrio/pueblo/comarca.

b) Alargar en el tiempo la duración del proyecto (por ejemplo, en lugar de simultanear todas las viviendas, realizarlas en diferentes fases).

Previsión de equipamientos adaptados a las necesidades locales.

Que la iniciativa proteja o prefiera lugares de importancia natural, histórica o cultural.

Previsión de dispersión de espacios públicos abiertos en muchas zonas.

Promoción de puestos de trabajo medidos a las necesidades locales.

Promoción de un número sostenible de visitantes: promoción del turismo en países con lenguas minoritarias.

Otras medidas similares.

3. Medidas correctoras asociadas al testimonio del proyecto o actividad:

Desplazamiento con menor incidencia negativa en el conocimiento.

Que todo el proyecto no se desarrolle en el mismo lugar, sino que se disperse en diferentes ámbitos.

Desplazamiento con menor incidencia negativa en el uso.

Que todo el proyecto no se desarrolle en el mismo lugar, sino que se disperse en diferentes ámbitos.

Espacios públicos abiertos con otras instalaciones en el entorno, tales como tiendas, biblioteca, casa de cultura, centros escolares y centros comunitarios de cohesión social.

Orientar la construcción de nuevas empresas hacia zonas de baja fragilidad del euskera.

Prever la recepción de las actividades en zonas de baja fragilidad.

Otras medidas similares.

4. Medidas correctoras en relación con los criterios lingüísticos:

Priorizar el acceso a la vivienda a los residentes.

Dar prioridad a los trabajadores de la localidad.

Se priorizará la realización de anuncios del proyecto en medios locales y en euskera.

Que el personal contratado sea euskaldun.

Establecer criterios para el uso lingüístico, priorizando el euskera.

Priorizar proveedores con plan o certificado de euskera.

Establecer criterios para el paisaje lingüístico, dando prioridad al euskera y utilizando los castellanos sólo en los casos en que sea necesario.

Utilización de la toponimia autóctona.

Establecer criterios de comunicación priorizando el euskera.

Garantizar una oferta bilingüe en euskera.

Otras medidas similares.

5. Además de las medidas correctoras previstas en los apartados anteriores, las medidas complementarias y paliativas que puedan imponerse sobre los proyectos o actividades presentados:

Trabajar el empoderamiento lingüístico y la formación de la ciudadanía.

Desarrollar toda la oferta de ocio (deportivo y cultural) en euskera.

Etorri berrientzat integratziorako neurriak (hezkuntza...) eta planak garatzea.

Euskara ikasteko erraztasunak ematea herritarrei.

Etorri berrien euskalduntzea eta beharrezko errefortzua bermatzea.

Harrera-planak egitea.

Mintzapraktika programa garatzea.

Sentsibilizazio /motibazio kanpainak egitea.

Euskarazko doako zerbitzua (itzulpenak, faktura takoak, ohartxoak...) eskaintza.

Irizpideak betetzen ez direnerako isunak jartzea.

Antzeko beste neurri batzuk.

**11. artikulua. Dokumentazioa.**

Ebaluazioaren prozeduraren amaieran, gutxienez, honako dokumentazioa jasoko da:

Irismen dokumentua.

Hizkuntza-inpaktuaren azterlana.

Hizkuntza-inpaktuaren ebaluazioaren txostena.

Desarrollar medidas y planes de integración para los recién llegados (educación...).

Facilitar el aprendizaje del euskera a la ciudadanía.

Garantizar la euskaldunización de los recién llegados y el refuerzo necesario.

Elaboración de planes de acogida.

Desarrollo del programa Mintzapraktika.

Realización de campañas de sensibilización/motivación.

Servicio gratuito en euskera (traducciones, tacos de factura, avisos).

Imponer multas cuando no se cumplan los criterios.

Otras medidas similares.

**Artículo 11. Documentación.**

Al final del procedimiento de evaluación se recogerá, al menos, la siguiente documentación:

Documento de Alcance.

Estudio de Impacto Lingüístico.

Informe de evaluación de impacto lingüístico.